

Seton Hall University

eRepository @ Seton Hall

The Bridge: A Yearbook of Judaeo-Christian
Studies, Vol. II

The Institute of Judaeo-Christian Studies

1956

Notes and Acknowledgments

John M. Oesterreicher

Follow this and additional works at: <https://scholarship.shu.edu/jcs-bridge-II>

NOTES AND ACKNOWLEDGMENTS

HOLY SCRIPTURE is generally quoted in accordance with the Confraternity version of the Bible or, in the case of the books not yet published in that version, in accordance with the Douay. Frequently, however, the divine Name, "Yahweh," is given where these two versions use "Lord" instead. The book of Isaiah is almost always quoted in Dr. Edward J. Kissane's translation (Dublin: Browne and Nolan, 1941-43). In quotations from Jewish authors, rabbinical texts, or the Jewish prayer book, their wording is retained.

No matter which translation of Scripture is used, chapter and verse are cited in accordance with the Confraternity version or, in lieu of it, with the Douay. The abbreviations of the titles of biblical books are those used by *A Catholic Commentary on Holy Scripture*, ed. B. Orchard, O.S.B. (London: Nelson, 1953). In transliterations of Hebrew and Greek, no attempt has been made to render all the complexities of the original. The system followed for Hebrew is, in general, that of the *Jewish Encyclopedia*; the system followed for Greek is, with minor modifications, that used by Webster's *New International Dictionary*. Biblical names are given in that English form most closely approximating the Hebrew.

Monsignor Journet's "The Mysterious Destinies of Israel" and Friedrich Pater's "The Beasts and the Everlasting Love" were translated by the Editor.

We acknowledge with thanks the gracious permission of the Viking Press to quote so extensively from Dr. Millar Burrows's translations in his book *The Dead Sea Scrolls*; of the editors of *Theological Studies* to quote from "Sectarian Psalms from the Dead Sea" by George S. Glanzman, S.J., in their issue of December 1952; of Miss Sally Ryan to reproduce the two photographs of Jacob Epstein's "Madonna and Child" (1926); of the Convent of the Holy Child, London, to reproduce one photograph of his "Madonna and Child" (1952); and of Maurice Lavanoux, secretary of the Liturgical Arts Society, to reproduce another view.